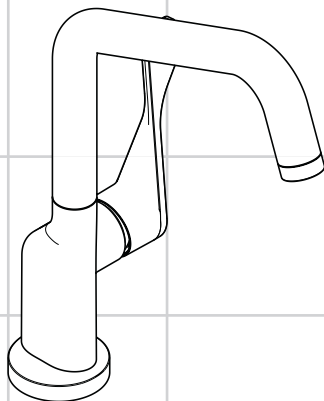


AXOR®

hansgrohe

DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



Citterio
39850XXX



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C

Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 35. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.



Maße (siehe Seite 33)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 33)



Bedienung (siehe Seite 34)



Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.



Serviceteile (siehe Seite 36)

XXX = Farbcodierung

000 = chrom

800 = edelstahl-optik



Prüfzeichen (siehe Seite 34)





Consignes de sécurité

-  Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
-  Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page pour le réglage. Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.



Dimensions (voir page 33)



Diagramme du débit
(voir page 33)



Instructions de service
(voir page 34)



Nettoyage

voir la brochure ci-jointe.



Pièces détachées (voir pages 36)

XXX = Couleurs
000 = chromé
800 = aspect acier inox



Classification acoustique et débit (voir page 34)



Montage voir page 31



Safety Notes

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 35. No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.



Dimensions (see page 33)



Flow diagram (see page 33)



Operation (see page 34)



Cleaning

see enclosed brochure.



Spare parts (see page 36)

XXX = Colors

000 = chrome plated

800 = stainless steel optic



Test certificate (see page 34)





Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina 35. In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.



Ingombri (vedi pagg. 33)



Diagramma flusso
(vedi pagg. 33)



Procedura (vedi pagg. 34)



Pulitura

vedi il prospetto accluso.



Parti di ricambio (vedi pagg. 36)

XXX = Trattamento

000 = cromato

800 = acciaio inox acciaio



Segno di verifica (vedi pagg. 34)



Montaggio vedi pagg. 31



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizados junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión en servicio ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Uso como mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente: ver ajuste en página 35. En combinación con calentadores instantáneos no es necesario limitar el caudal de agua caliente.



Dimensiones (ver página 33)



Diagrama de circulación (ver página 33)



Manejo (ver página 34)



Limpiar

ver el folleto adjunto.



Repuestos (ver página 36)

XXX = Acabados

000 = cromado

800 = acero especial



Marca de verificación (ver página 34)





Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 35. In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.



Maten (zie blz. 33)



Doorstroomdiagram (zie blz. 33)



Bediening (zie blz. 34)



Reinigen

zie bijgevoegde brochure.



Service onderdelen (zie blz. 36)

XXX = Kleuren
000 = verchromd
800 = RVS-look



Keurmerk (zie blz. 34)



Montage zie blz. 31



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 35. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.



Målene (se s. 33)



Gennemstrømningsdiagram
(se s. 33)



Brugsanvisning (se s. 34)



Rengøring

se venligst den vedlagte brochure.



Reserve dele (se s. 36)

XXX = Overflade
000 = Krom
800 = Stainless steel optic



Godkendelse (zie blz. 34)





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág. 35). Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.



Medidas (ver página 33)



Fluxograma (ver página 33)



Funcionamento (ver página 34)



Limpeza

consultar a seguinte brochura.



Peças de substituição (ver página 36)

XXX = Acabamentos

000 = cromado

800 = aço imaculado ótica



Marca de controlo

(ver página 34)





Wskazówki bezpieczeństwa

-  Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
-  Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Mieszać jednouchwytywy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 35. W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.

Wymiary (patrz strona 33)



Schemat przepływu
(patrz strona 33)



Obsługa (patrz strona 34)



Czyszczenie

patrz dołączona broszura.



Części serwisowe (patrz strona 36)

XXX = kody wykończenia powierzchni
000 = chrom
800 = stal szlachetna



Znak jakości (patrz strona 34)





Bezpečnostní pokyny

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
-  Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C

Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohříváči v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 35. Ve spojení s průtokovými ohříváči není uzávěr teplé vody nutný.



Rozměry (viz strana 33)



Diagram průtoku (viz strana 33)



Ovládání (viz strana 34)



Čištění

viz příložená brožura.



Servisní díly (viz strana 36)

XXX = kód povrchové úpravy

000 = chrom

800 = nerezová ocel



Zkušební značka (viz strana 34)



Montáž viz strana 31



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie vid'.str. 35. V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.



Rozmery (vid' strana 33)



Diagram prietoku (vid' strana 33)



Obsluha (vid' strana 34)



Čistenie

nájdete v priloženej brožúre.



Servisné diely (vid' strana 36)

XXX = kód povrchovej úpravy

000 = chróm

800 = nerezova ocel



Osvedčenie o skúške
(vid' strana 34)



Montáž vid' strana 31



安全技巧

△ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

△ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！

技术参数

工作压强: 最大 1 MPa

推荐工作压强: 0,1 - 0,5 MPa

测试压强: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度: 最大 80° C

推荐热水温度: 65° C

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第 35 页。如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。



大小 (参见第 33 页)



流量示意图 (参见第 33 页)



操作 (参见第 34 页)



清洗

附有小手册



备用零件 (参见第 36 页)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

800 = 不锈钢表面



检验标记 (参见第 34 页)



安装 参见第 31 页



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C

Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 35: юстировка).



Размеры (см. стр. 33)



Схема потока (см. стр. 33)



Эксплуатация (см. стр. 34)



Очистка

см прилагаемая брошюра



Комплект (см. стр. 36)

XXX = Код цвета поверхности
000 = хром
800 = сталь



Знак технического контроля
(см. стр. 34)





Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C

A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítővel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 35. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.



Méretet (lásd a 33. oldalon)



Átfolyási diagramm
(lásd a 33. oldalon)



Használat (lásd a 34. oldalon)



Tisztítás

lásd a mellékelt brosrút.



Tartozékok (lásd a 36. oldalon)

XXX = Színkódok
000 = króm
800 = acéloptika



Vizsgajel (lásd a 34. oldalon)



Szerelés lásd a 31. oldalon



Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!



Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 35. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



Mitat (katso sivu 33)



Virtausdiagrammi (katso sivu 33)



Käyttö (katso sivu 34)



Puhdistus

katso oheinen esite



Varaosat (katso sivu 36)

XXX = Värikoodi

000 = kromi

800 = inox-optinen



Koestusmerkki (katso sivu 34)



Asennus katso sivu 31



Säkerhetsanvisningar

-  Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
-  Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Simbolio aprašymas



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 35. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.



Måtten (se sidan 33)



Pralaidumo diagrama
(se sidan 33)



Hantering (se sidan 34)



Rengöring

se den medföljande broschyren



Reservdelar (se sidan 36)

XXX = Färgkodning

000 = krom

800 = rostfri-optik



Testsigill (se sidan 34)





Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipijavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Maišytuvas privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa

Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa

Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C

“Hansgrohe” maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Vienos rankenėlės maišytuvus turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 35). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nebūtinas.



Išmatavimai (žr. psl. 33)



Pralaidumo diagrama
(žr. psl. 33)



Eksplotacija (žr. psl. 34)



Valymas

žr. pridedamoje brošiūroje.



Atsarginės dalys (žr. psl. 36)

XXX = Spalva

000 = chrom

800 = plienas



Bandymo pažyma (žr. psl. 34)





Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 35. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.



Mjere (pogledaj stranicu 33)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 33)



Upotreba (pogledaj stranicu 34)



Čišćenje

se u priloženoj brošuri.



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 36)

XXX = Boje
000 = krom
800 = plemeniti čelik



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 34)





Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısıtı:	65 °C

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 35. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.



Ölçüleri (Bakınız sayfa 33)



Akış diyagramı (Bakınız sayfa 33)



Kullanımı (Bakınız sayfa 34)



Temizleme

birlikte verilen broşür



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 36)

XXX = Renkler

000 = krom

800 = paslanmaz çelik - optik



Kontrol işareti (Bakınız sayfa 34)





Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 35. Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.



Dimensiuni (vezi pag. 33)



Diagrama de debit (vezi pag. 33)



Utilizare (vezi pag. 34)



Curățare

vezi broșura alăturată.



Piese de schimb (vezi pag. 36)

XXX = cod de culori

000 = crom

800 = oțel inox



Certificat de testare

(vezi pag. 34)



Montare vezi pag. 31



Υποδειξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 35. Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Διαστάσεις (βλ. σελίδα 33)



Διάγραμμα ροής (βλ. σελίδα 33)



Χειρισμός (βλ. σελίδα 34)



Καθαρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 36)

XXX = Χρώματα

000 = Επιχρωμιωμένο

800 = οπτική ανοξείδωτου χάλυβα



Σήμα ελέγχου (βλ. σελίδα 34)





Varnostna opozorila

-  Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
-  Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C

Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 35. V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.



Mere (glejte stran 33)



Diagram pretoka (glejte stran 33)



Upravljanje (glejte stran 34)



Čiščenje

glejte priloženi brošuri.



Rezervni deli (glejte stran 36)

XXX = Barve

000 = krom

800 = videz legiranega jekla



Preskusni znak (glejte stran 34)



Montaža Glejte stran 31.



Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65 °C

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 35. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.



Mõõtude (vt lk 33)



Läbivooludiagramm (vt lk 33)



Kasutamine (vt lk 34)



Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist.



Varuosad (vt lk 36)

XXX = Värvikood
000 = kroom
800 = roostevaba optik



Kontrollsertifikaat (vt lk 34)





Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C

Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Viensvirs jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 35. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.



Izmērus (skat. 33. lpp.)



Caurplūdes diagramma (skat. 33. lpp.)



Lietošana (skat. 34. lpp.)



Tīrīšana

skatiet pievienotajā brošūrā.



Rezerves daļas (skat. 36. lpp.)

XXX = Krāsas
000 = hroma
800 = tērauda



Pārbaudes zīme (skat. 34. lpp.)



Montāža skat. 31. lpp.



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 35. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.



Mere (vidi stranu 33)



Dijagram protoka (vidi stranu 33)



Rukovanje (vidi stranu 34)



Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.



Rezervni delovi (vidi stranu 36)

XXX = Oznake boja
000 = hrom
800 = dezen plemeniti čelik



Ispitni znak (vidi stranu 34)



Montaža vidi stranu 31



Sikkerhetshenvisninger

-  Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
-  Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsovrer når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 MPa.

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Enhåndblande batteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 35. I forbindelse med en gjennomstrømningsovrer er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.



Mål (se side 33)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 33)



Betjening (se side 34)



Rengjøring

se vedlagt brosjyre.



Service deler (se side 36)

XXX = Oznake boja

000 = hrom

800 = dezen plemeniti čelik



Prøvemærke (se side 34)



Montasje se side 31



Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студена и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 35. Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.



Размери (вижте стр. 33)



Диаграма на потока
(вижте стр. 33)



Обслужване (вижте стр. 34)



Почистване

от приложената брошура.



Сервизни части (вижте стр. 36)

XXX = Označe boja
000 = hrom
800 = dezen plemeniti čelik



Контролен знак (вижте стр. 34)





Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C

Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 35. Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.



Përmasat (shih faqen 33)



Diagrami i qarkullimit
(shih faqen 33)



Përdorimi (shih faqen 34)



Pastrimi

shikoni broshurën bashkëngjitur.



Pjesë ndërrimi (shih faqen 36)

XXX = Oznake boja

000 = hrom

800 = dezen plemeniti çelik



Shenja e kontrollit
(shih faqen 34)





وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات المقبض الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 35.



ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

أبعاد (راجع صفحة 33)



رسم للصرف (راجع صفحة 33)



التشغيل (راجع صفحة 34)



التنظيف

راجع والكتيب المرفق



قطع الغيار (راجع صفحة 36)



XXX = الألوان

000 = كروم

800 = مظهر الإستانليس ستيل

شهادة اختبار (راجع صفحة 34)



تنبيهات الأمان



⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

• يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

ضغط الاختبار:

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن:

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

0,5 - 0,1 ميجاباسكال

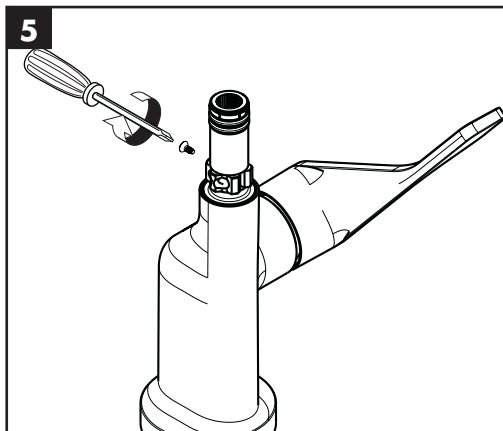
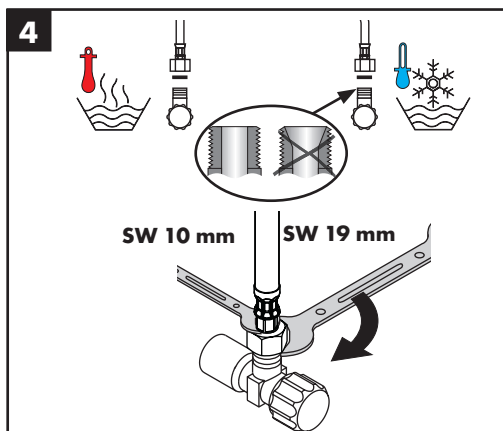
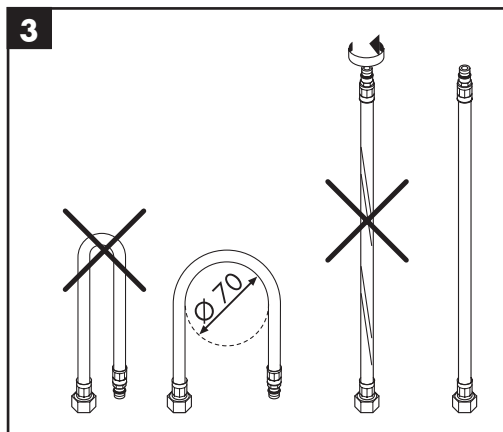
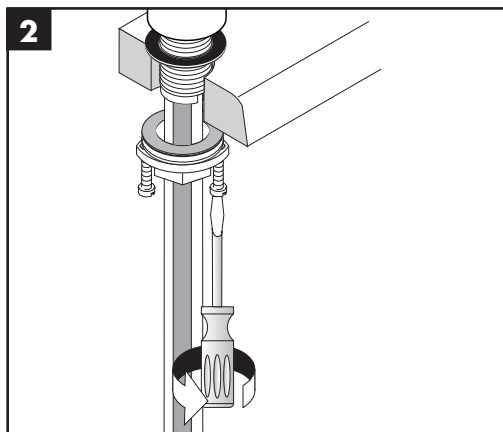
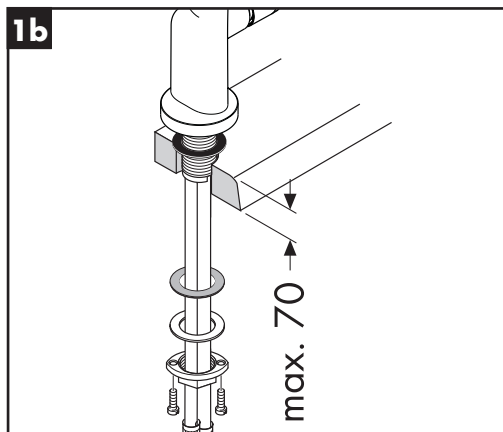
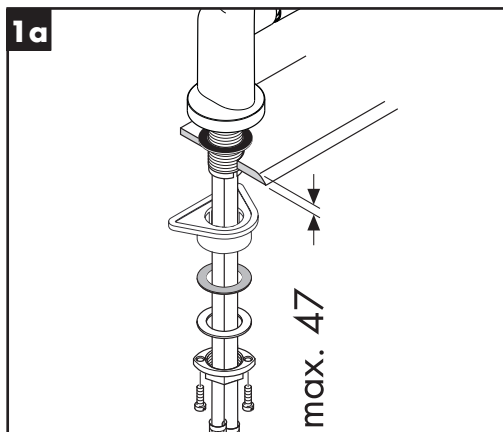
1,6 ميجاباسكال

الحد الأقصى 80°C

65°C

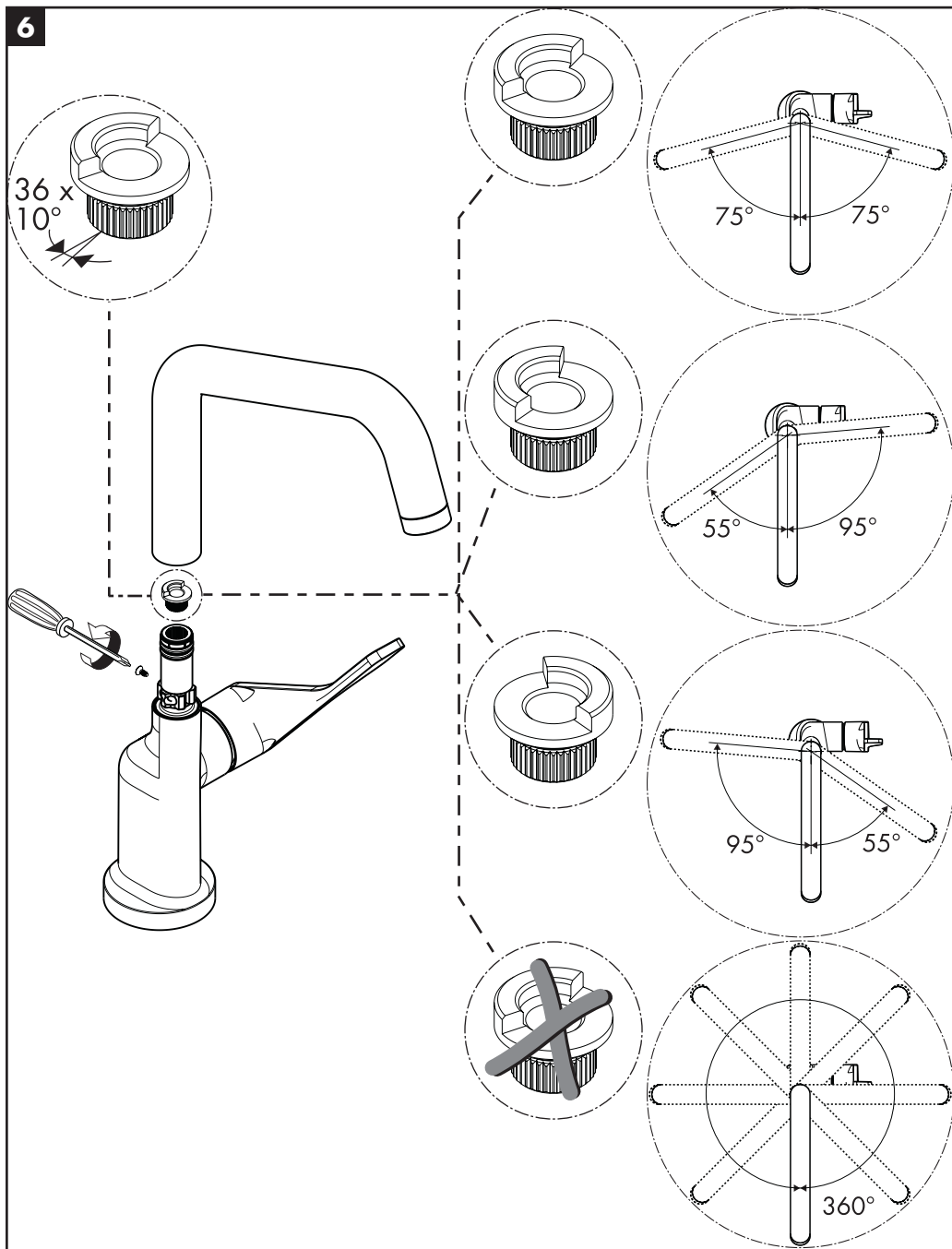
يمكن استخدام خلاطات هانزجروهي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.





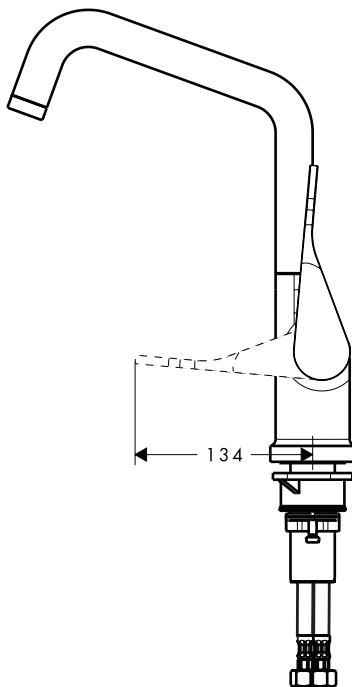
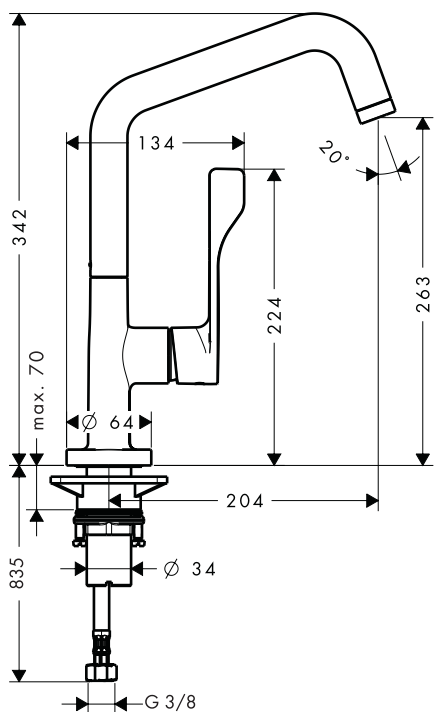


6



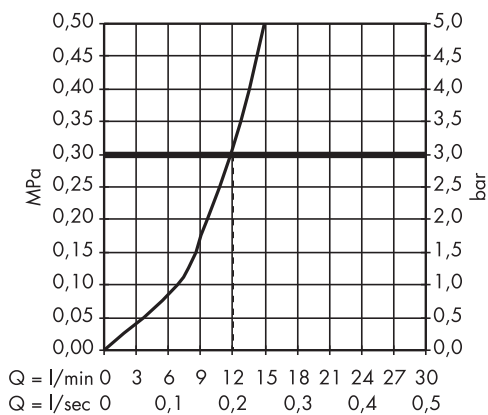
Citterio

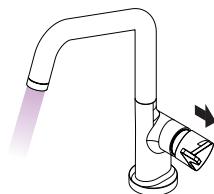
39850XXX



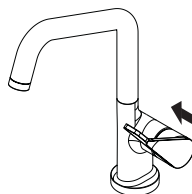
Citterio

39850XXX

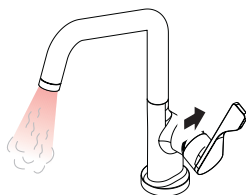




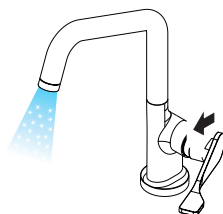
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /
 avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
 deschide / ανοικτό / فتح / odpreti / avage / atvērt /
 otvoriti / åpne / отварање / hare



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / إغلاق /
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle



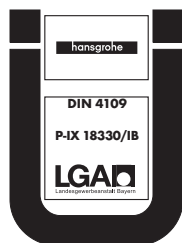
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmi / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / ساخن / toplo / kuum / karsts / topla / varm /
 тепло / i ngrohtë



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο /
 بارد / mrzlo / külm / auksts / hladno / koldt / студено /
 i ftohtë



	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	KIWA	ETA	NF
39850XXX	P-IX 18330/IB				X		X	





0,3 МПа
0,3 МПа
0,3 میجابیسکال

